

# Rapport d'activités 2007

## ASSOCIATION MAISON CHANCE VIETNAM



L'objet de ce rapport est la présentation des activités au Vietnam de l'Association Maison Chance pour l'année 2007.

L'Association Maison Chance est une ONG officiellement reconnue par les autorités vietnamiennes depuis 1998, mais en activité depuis 1993. Elle œuvre en faveur des handicapés et des orphelins dans un quartier défavorisé de Ho Chi Minh Ville, au Vietnam. Les objectifs de l'Association sont à court terme de donner aux bénéficiaires un foyer afin de leur permettre de (re)trouver un équilibre personnel. Ils se voient également offrir l'occasion de compléter leur scolarité et de recevoir une formation professionnelle ; le but à long terme étant qu'ils puissent réintégrer la société et y vivre de façon autonome.

L'Association Maison Chance œuvre sur 2 sites, se trouvant à un kilomètre l'un de l'autre. Le foyer Maison Chance, d'une part, qui accueille et soigne les bénéficiaires handicapés ainsi que les orphelins. Le Centre Envol d'autre part, qui regroupe l'école, les classes de formation professionnelle ainsi que les ateliers de production.

### **1. Ressources humaines**

#### 1.1 Nombre de bénéficiaires aidés en 2007

L'Association Maison Chance aide différents types de bénéficiaires : enfants et adolescents en situation difficile, personnes handicapées. En janvier 2007, le foyer Maison Chance accueillait 18 enfants et adolescents ainsi que 29 personnes handicapées. Durant l'année, 9 nouveaux bénéficiaires ont été accueillis et 7 autres ont été réinsérés. En décembre 2007, vivaient donc au foyer, 16 enfants et 36 handicapés, soit 52 personnes.

Au Centre Envol ont été scolarisés 127 enfants (dont 10 handicapés) durant l'année scolaire 2006-2007. Ils sont 175 élèves en ce milieu d'année scolaire 2007-2008.

27 handicapés vivant à l'extérieur (anciens habitants du foyer Maison Chance ou non) viennent suivre un enseignement professionnel et travailler au Centre Envol.

A ces bénéficiaires s'ajoutent de nombreux autres auxquels Maison Chance apporte une aide ponctuelle, aide matérielle ou financière.

## 1.2 Nombre d'employés

L'Association Maison Chance compte 32 employés.

Administration	4
Professeurs	7
Formateurs	5
Production	1
Médical	3
Assistance sociale	1
Réparateur	1
Chauffeur	1
Cuisine	3
Gardiens	3
Ménagères	3

## 1.3 Nombre de bénévoles

### *Bénévoles vietnamiens*

Maison Chance a collaboré avec 4 médecins, 4 professeurs de dessin, 1 professeur d'arts martiaux ainsi qu'une assistante sociale.

Les médecins qui ont offert leur services à Maison Chance sont ORL, dentiste, urologue, spécialiste de la colonne vertébrale. Ils collaborent avec Maison Chance sur de la longue durée.

L'assistante sociale est étudiante en dernière année à l'Université de sciences sociales. Dans le cadre de ses études, elle travaille bénévolement à Maison Chance.

Des cours d'arts martiaux (Vo Vi Nam et Wushu) sont donnés en fin de journée aux enfants scolarisés au Centre Envol.

### *Bénévoles étrangers*

En 2007, nous avons accueilli au total 22 bénévoles.

- courte durée : 8 bénévoles (moins de 2 mois)
- moyenne durée : 9 bénévoles (2 à 6 mois)
- longue durée : 5 bénévoles (6 mois et plus)

Sont venus nous aider 3 professeurs de français, 6 professeurs d'anglais, 3 professeurs d'informatique, 2 kinésithérapeutes, 3 ergothérapeutes. 3 bénévoles ont proposés des activités créatrices aux enfants et 4 autres nous ont aidé pour des tâches administratives.

## **2. Rapport d'activités par secteurs**

### 2.1 Education

127 enfants ont été scolarisés au Centre Envol durant l'année scolaire 2006-2007. Sur les 107 élèves ayant réussi leur année scolaire (dont 12 en dernière année), 25 ont reçu un cadeau pour avoir obtenu une excellente note (entre 9 et 10 sur 10), tandis que 42 autres se sont vus remettre un certificat pour leurs bons résultats. En revanche, une dizaine d'élèves ont dû passer l'examen de rattrapage, tandis qu'une autre dizaine ont dû refaire leur année scolaire, n'ayant pas obtenu la note minimale pour participer à l'examen de rattrapage. Au final, 7 élèves ont réussi cet examen et 3 ont échoué.

Des réunions de parents d'élèves (ou de tuteurs) ont été mises en place cette année. Elles ont lieu au début, au milieu et à la fin de l'année scolaire. Ces réunions ont pour but principal de sensibiliser les proches à l'importance de l'éducation. Il faut noter que la grande majorité des parents d'élèves (ou tuteurs) sont illettrés, et ne réalisent pas que de savoir lire et écrire est primordial dans la vie. Plus de 80% des enfants qui sont scolarisés devaient mendier ou travailler avant d'être pris en charge par Maison Chance.

Les élèves du Centre Envol ont eu l'opportunité de participer à plusieurs activités : sorties organisées par différents organismes de la ville, concours, dont notamment un concours de dessin durant lesquels les candidats de Maison Chance ont obtenu le premier et le troisième prix. A la fin de l'année scolaire, les enfants sont partis en excursion aux tunnels de Cu Chi. Durant l'été, les enfants ont eu les cours normaux le matin mais des activités l'après-midi (danse, cours d'anglais, jeux, ...).

En dehors des enfants scolarisés au Centre Envol, 8 enfants et adolescents contiennent leurs études à l'extérieur.

### 2.2 Formation professionnelle

#### 2.2.1 Couture

Les apprentis couturiers ont appris à couper et à coudre des chemises, des « ao dai » (tenue traditionnelle vietnamienne). Ils ont en général suivi la mode féminine. Ils ont également confectionnés les uniformes des enfants scolarisés au Centre Envol.

#### 2.2.2 Dessin

La formation en peinture s'est focalisée sur la peinture à l'huile. Les peintres ont réalisé des tableaux originaux ainsi que des reproductions.

#### 2.2.3 Informatique

La formation en informatique comprend 2 aspects : l'apprentissage de Photoshop d'une part, le montage de film d'autre part.

## 2.2.4 Travail du bambou

Les apprentis de cet atelier ont réalisé des objets usuels tels que des chaises, des tables ainsi que des tabourets. Ils ont aussi appris à faire des articles de bureau (porte-crayons, porte-cartes de visite, porte-documents ...) et de décoration (porte encens, plateaux, cadres, lampes ...).

## 2.3 Santé

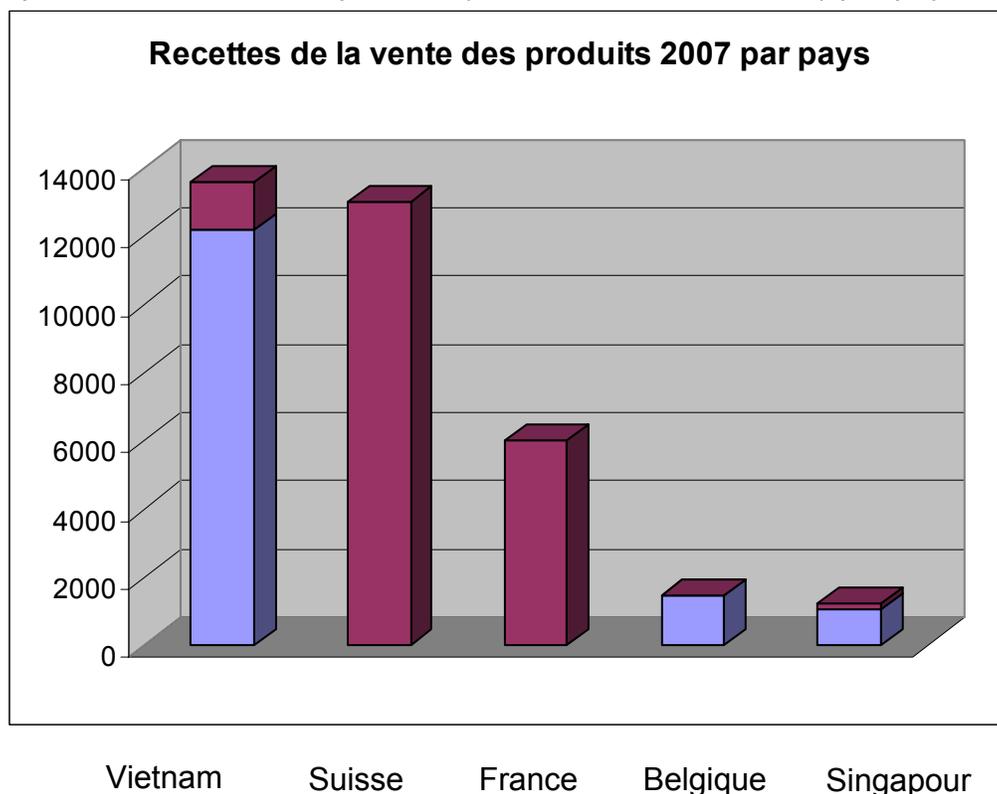
Le secteur santé de Maison Chance s'occupe des soins infirmiers et rééducatifs pour les handicapés, soit environ 50 patients par mois (résidents du foyer ou personnes de l'extérieur). En 2007 nous avons eu la chance de collaborer avec différents spécialistes tel qu'ergothérapeutes et kinésithérapeutes. Ces derniers ont aidé notre personnel à mieux prendre en charge les lourds handicapés, et en même temps à aider les plus paralysés à devenir plus autonomes dans leurs activités quotidiennes.

Cette année, il y a eu 9 opérations dont la plupart sont des opérations d'escarres, 14 hospitalisations principalement pour des problèmes d'infections urinaires ainsi que 73 visites médicales dans différents hopitaux..

## 2.4 Production-vente

En 2007, les quatre ateliers (couture, dessin, bambou et café Internet) ont engrangé un chiffre d'affaires global de 37 128 euros pour un bénéfice de 7 152 euros. En 2006, le chiffre d'affaires global était de plus de 30 000 euros et le bénéfice d'environ 5 000 euros.

*Le Vietnam et la Suisse sont les pays qui ont contribué le plus à ce chiffre d'affaires. Voici un tableau récapitulatif des ventes de produits (couture, dessin, bambou) par pays.*



Recettes de la vente des produits 2007 (Euro)						
	Vietnam	Suisse	France	Belgique	Singapour	Total
<b>Total des montants payés</b>	12 191	0	0	1 485	1 042	14 718
<b>Total des montants impayés</b>	1 367	13 010	6 020	0	186	20 584
<b>Total par pays</b>	13 558	13 010	6 020	1 485	1 228	35 301
				<b>Total des recettes</b>		<b>35 301</b>

## 2.5 Administration

Le principal travail administratif de cette année 2007 a été la signature du nouveau partenariat entre l'Association Maison Chance et l'Association pour l'assistance aux indigents malades de Ho Chi Minh Ville.

Au quotidien, le service administratif de Maison Chance s'occupe du suivi des papiers des bénéficiaires auprès de la police, des différentes formalités avec les autorités locales, des demandes de visas pour les bénévoles étrangers, ainsi que la mise à jour de rapports pour les services administratifs de l'état.

## **3. Rapport financier**

RECETTES 2007			
	Catégories	VND	EURO
<b>1</b>	<b>Recettes production</b>	(1 euro = 22 000 VND)	
	Recettes production (cash)	395 558 500	17 980
	Recettes production (banque)	84 641 120	3 847
	<b>Total</b>	<b>480 199 620</b>	<b>21 827</b>
<b>2</b>	<b>Financements réguliers</b>		
2,1	Banque :		
	Maison Chance Suisse	628 633 600	28 574
	Terre des Hommes Alsace, France	680 667 680	30 939
	Target International Sourcing/AMC	229 169 760	10 417
2,2	Cash	1 272 284 000	57 831
2,3	Autres recettes en cash	48 037 500	2 184
	<b>Total</b>	<b>2 858 792 540</b>	<b>129 945</b>
<b>3</b>	<b>Donations occasionnelles</b>		
	Fondation Masikini, Liechtenstein	2 351 001 760	106 864
	Donations (banque)	1 392 599 360	63 300
	<b>Total</b>	<b>3 743 601 120</b>	<b>170 164</b>
	<b>Total final</b>	<b>7 082 593 280</b>	<b>321 936</b>

A ce montant final de 321 936 euros est à ajouter le montant de 20 584 euros qui représente le total des factures de produits impayées au 31 décembre 2007 (voir le graphique ci-dessus).

Les produits envoyés dans nos différentes représentations en France, en Suisse et en Belgique sont mis en dépôt.

Si on additionne la somme des factures de produits impayés, le montant total des recettes pour l'année 2007 serait donc de **342 520 euros**.

## **FRAIS 2007**

Les frais pour l'année 2007 s'élèvent à 145 626 euros (cf. frais détaillés en annexe). A ces frais de fonctionnement annuels est à ajouter l'investissement pour l'achat du terrain du Village Chance. Au 31 décembre 2007, Maison Chance a déjà versé plus de 180 000 euros pour l'achat du terrain.

Le montant total des frais pour 2007 est donc de **325 626 euros**.

## **4. Perspectives pour 2008**

2008 sera une année active pour Maison Chance. Outre la création de deux nouvelles antennes en Amérique et au Canada, ce début d'année verra l'officialisation de notre nouveau partenariat avec l'Association d'entraide aux indigents malades de Ho Chi Minh Ville.

2008 sera aussi une année d'expansion. Maison Chance Vietnam prévoit la rénovation et l'agrandissement de la première Maison Chance qui accueille actuellement les chambres de Tim et des garçons valides. La rénovation de la toiture permettra une expansion de la surface utilisable et permettra s'accueillir de nouveaux orphelins valides ou légèrement handicapés.

En 2008 sera également finalisé l'achat du terrain qui verra la construction du futur Village Chance, le nouveau projet de l'association Maison Chance.

Fait à Ho Chi Minh Ville, mars 2008

Maison Chance Vietnam



Tim Aline Rebeaud

# MAISON CHANCE

## FRAIS 2007

FOYER MAISON CHANCE					CENTRE ENVOL						
No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO	No	Catégories	EURO
<b>1</b>	<b>Frais médicaux</b>	<b>9 976,4</b>	<b>5</b>	<b>Bénéficiaires directs</b>	<b>3 092,0</b>	<b>1</b>	<b>Frais enseignement général</b>	<b>10 403,6</b>	<b>4</b>	<b>Alimentation</b>	<b>9 752,8</b>
1,1	Divers	-	5,1	Divers	236,0	1,1	Frais scolaires/éducatifs	3 518,9	4,1	Nourriture/gaz	8 174,6
1,2	Frais hospitaliers/Matériel/médicaments	7 648,0	5,2	Habits, draps, linges	777,0	1,2	Jeux/sorties	1 664,7	4,2	Salaires	1 472,7
1,3	Salaires	2 328,3	5,3	Hygiène personnelle	1 094,7	1,3	Salaires des enseignants	5 220,0	4,3	Ustensiles/divers	105,5
<b>2</b>	<b>Alimentation</b>	<b>12 711,2</b>	<b>5,4</b>	<b>Jeux/sorties</b>	<b>624,7</b>	<b>2</b>	<b>Frais formation</b>	<b>7 225,0</b>	<b>5</b>	<b>Frais du bâtiment</b>	<b>12 015,4</b>
2,1	Nourriture/gaz	11 619,7	5,5	Supports orthopédiques	359,5	2,1	<b>Atelier informatique</b>	<b>572,5</b>	5,1	Electricité/eau	2 755,2
2,2	Salaires	1 077,3	<b>6</b>	<b>Frais du bâtiment</b>	<b>8 498,2</b>	2.1.1	Fournitures et frais divers	221,4	5,2	Entretien/maintenance	3 144,0
2,3	Ustensiles/divers	14,3	6,1	Electricité/eau	2 259,1	2.1.2	Réparations	187,5	5,3	Fourniture/équipement	2 525,6
<b>3</b>	<b>Frais salle l'informatique</b>	<b>2 188,0</b>	6,2	Entretien/maintenance	2 216,1	2.1.3	Salaire du formateur	163,6	5,4	Salaire des ménagères	1 453,6
3,1	Electricité	520,5	6,3	Fourniture/équipement	745,7	<b>2,2</b>	<b>Atelier couture</b>	<b>2 163,3</b>	5,5	Salaire réparateur	642,1
3,2	Frais connexion	420,0	6,4	Salaire du gardien	1 252,6	2.2.1	Fournitures et frais divers	1 325,8	5,6	Salaire responsable biens	231,8
3,3	Matériel	217,9	6,5	Salaire ménagère	861,4	2.2.2	Salaire du formateur	837,5	5,7	Salaires des gardiens	1 263,0
3,4	Récompenses	1 029,7	6,6	Salaire réparateur	792,9	<b>2,3</b>	<b>Atelier dessin</b>	<b>989,7</b>	<b>6</b>	<b>Frais production/vente</b>	<b>27 788,3</b>
<b>4</b>	<b>Avance</b>	<b>-</b>	6,7	Salaire responsable biens	370,5	2.3.1	Fournitures et frais divers	403,3	6,1	Atelier dessin	7 437,0
Comptable          Nguyen Thi Phuong Lan						2.3.2	Salaire du formateur	586,4	6,2	Atelier couture	16 276,3
						<b>2,4</b>	<b>Atelier bambou</b>	<b>2 190,4</b>	6,3	Atelier bambou	57,1
						2.4.1	Fournitures et frais divers	887,0	6,4	Frais de livraison	2 419,0
						2.4.2	Salaire du formateur	1 303,4	6,5	Frais de vente	-
						<b>2,5</b>	<b>Frais d'apprentissage a l'extérieur</b>	<b>1 309,1</b>	6,6	Salaire du chef production	1 145,8
						<b>3</b>	<b>Frais médicaux</b>	<b>83,9</b>	6,7	Salaire du chef des ventes	453,1
						3,1	Matériel/médicaments	13,4	<b>7</b>	<b>Avance</b>	<b>-</b>
						3,2	Salaires	70,5			

Ho Chi Minh Ville, le 20 janvier 2008  
Représentant de Maison Chance

Nguyen Thi Phuong Lan

Tim Aline Rebeaud

<b>Total Foyer Maison Chance</b>	<b>36 465,7</b>	<b>Total Centre Envol</b>	<b>67 269,0</b>
----------------------------------	-----------------	---------------------------	-----------------

SERVICES COMMUNS			
<b>Frais administratifs</b>	<b>7 629,3</b>	<b>Frais de transports</b>	<b>3 265,8</b>
Communication	1 990,6	Essence des véhicules (bus, motos)	1 141,9
Fournitures de bureau	2 089,1	Réparation et maintenance des véhicules	1 113,5
Frais de réception	956,9	Salaire du chauffeur	1 010,5
Salaires	2 592,7	<b>Gestion des bénévoles</b>	<b>1 013,8</b>
<b>Prise en charge psychosociale</b>	<b>5 177,9</b>	<b>Direction des programmes</b>	<b>7 084,5</b>
<b>Aide aux non-résidents</b>	<b>1 562,9</b>	<b>Bureau de projets</b>	<b>4 860,7</b>

<b>Total Services communs</b>	<b>30 594,9</b>
-------------------------------	-----------------

<b>Investissements</b>	<b>11 296,5</b>
------------------------	-----------------

<b>TOTAL (EURO)</b>	<b>145 626,2</b>
---------------------	------------------